



TORAH OHR • PARASHOT TOLDOS • MAAMAR 1

אלה תולדות יצחק וגו'

«Queste sono le generazioni di Yitzchak»



Avraham fa discendere la divinità dall'Alto, mentre Yitzchak innalza il mondo creato verso D-o con timore reverenziale e autoannullamento (bittul); l'ascesa dal basso è illimitata, ma può avvenire solo quando «nasce» dalla luce fatta discendere dall'Alto.

DEDICATO IN ONORE DI

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Il padre del Rebbe, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

LA PARSHA DI CHASSIDUS

likuteitorah.com/it/torah-ohr/toldos/1/

IDEA CENTRALE

Avraham fa discendere la divinità dall'Alto, mentre Yitzchak innalza il mondo creato verso D-o con timore reverenziale e autoannullamento (bittul); l'ascesa dal basso è illimitata, ma può avvenire solo quando «nasce» dalla luce fatta discendere dall'Alto.

Per ogni sezione: il testo ebraico, poi la traduzione e infine una breve spiegazione sotto una linea dorata. I numeri piccoli nel testo ebraico rinviano alle note in fondo.

IL MAAMAR IN BREVE

Il maamar interpreta il versetto «La sua sinistra è sotto il mio capo, e la sua destra mi abbraccia» come riferito a Yitzchak e Avraham: Yitzchak rappresenta l'ascesa dal basso verso l'Alto, Avraham la discesa dall'Alto verso il basso. Il comandamento «Amerai» mostra perché siano necessari entrambi: meditare sul fatto che il Nome Havayah è Uno induce l'anima ad anelare a salire (ratzo), ma D-o vuole una dimora nei mondi inferiori (dirah betachtonim), perciò l'amore deve ridiscendere (shov). L'ospitalità di Avraham fece conoscere D-o ai viandanti; i pozzi di Yitzchak portarono alla luce acque nascoste, un flusso duraturo che i Filistei non riuscirono a fermare, come suggerisce la grafia completa di «nomi», con una vav. La discesa dall'Alto ha dei limiti, mentre l'ascesa dal basso è senza fine ed è la fonte del riso di Yitzchak: trasformare il «qualcosa» in «nulla». Avraham ama questa qualità opposta, il Timore di Yitzchak, ma non può farla discendere, poiché la creazione non può sostenere un bittul così intenso; Yaakov, che include entrambi, può farlo, e nel tempo futuro essa sarà rivelata a tutti. Infine, la ripetizione dei nomi in «Yitzchak figlio di Avraham; Avraham generò Yitzchak» insegna che l'ascesa dal basso nasce dalla luce fatta discendere dall'Alto, come nell'analogia del concepimento.

SCHEMA

- 1 Sinistra e destra: le due direzioni** ¶1
Yitzchak procede dal basso verso l'Alto, Avraham dall'Alto verso il basso; il comandamento di amare mostra che l'anelito a salire (ratzo) deve ridiscendere (shov), poiché D-o vuole una dimora nei mondi inferiori.
- 2 Ospitalità e pozzi** ¶2-3
Avraham fa discendere la divinità fino agli altri; Yitzchak porta alla luce ciò che è nascosto. I pozzi di Yitzchak scorrono senza fine, e l'ascesa dal basso, che trasforma il qualcosa in nulla, è illimitata e porta riso e delizia.

3 Il Timore di Yitzchak

¶4-7

Avraham ama la qualità opposta alla sua: il timore reverenziale e il bittul di Yitzchak; tuttavia non può farli discendere. Essi si manifestarono soltanto al di sopra dei mondi, al momento della legatura; Yaakov poté farli discendere e, nel tempo futuro, saranno rivelati in basso.

4 Yitzchak nato da Avraham

¶8-10

Attraverso l'analogia del concepimento, si mostra che l'ascesa dal basso dipende dalla luce fatta discendere dall'Alto e ne viene affinata: Avraham rappresenta la sapienza (Chochmah).

CONCETTI CHIAVE

Dal basso verso l'Alto / dall'Alto verso il basso ממטה למעלה / מלמעלה למטה

Le due direzioni del servizio divino: la creatura che sale verso D-o e la divinità che viene fatta discendere nel mondo.

Ratzo e shov רצוא ושוב

«Correre e ritornare»: l'anelito dell'anima a salire e dissolversi in D-o, e il suo ritorno per servirLo nel mondo inferiore.

Il Timore di Yitzchak פחד יצחק

La qualità di Yitzchak, fatta di timore reverenziale e autoannullamento, troppo intensa perché la creazione possa accoglierla ora; sarà rivelata nel tempo futuro.

Trasformare il qualcosa in nulla ביטול היש לאין

Il processo inverso alla creazione: la persona riconduce il mondo e il sé al nulla davanti a D-o, fonte del riso di Yitzchak.

Una dimora nei mondi inferiori דירה בתחתונים

Lo scopo della creazione voluto da D-o, per cui l'anelito a salire deve poi ridiscendere.

Elevazione delle acque femminili העלאת מיין נוקבין

Il risveglio dal basso (isarus dilesata) che sale verso D-o; qui è esso stesso suscitato dalla luce che proviene dall'Alto.

SEZIONE 1 • 11

Sinistra e destra: le due direzioni

1 אלה תולדות יצחק¹ וגוי. כתיב שמאלו תחת לראשי² וימינו תחבקני. שמאלו הוא בחיי יצחק ממטה למעלה.

«Queste sono le generazioni di Yitzchak», ecc. È scritto: «La sua mano sinistra è sotto il mio capo, e la sua mano destra mi abbraccia». «La sua mano sinistra» è il livello (bechinah) di Yitzchak, [che è] dal basso verso l'Alto.

Il maamar si apre con il versetto che introduce la parashah e lo accosta subito a un versetto del Cantico dei Cantici, che parla della mano sinistra e della mano destra. La mano sinistra è collegata a Yitzchak, la cui modalità di servizio procede «dal basso verso l'Alto»: l'essere creato si eleva verso D-o.

וימינו כוי הוא בחיי אברהם מלמעלה למטה.³ והנה מדת אברהם הוא הכנסת אורחים כוי ויצחק היה חופר בארות⁴ כוי.

«E la sua mano destra», ecc., è la bechinah di Avraham, dall'Alto verso il basso. Ora, l'attributo di Avraham è l'ospitalità verso gli ospiti, ecc., mentre Yitzchak scavava pozzi, ecc.

La mano destra è collegata ad Avraham, la cui modalità procede «dall'Alto verso il basso»: portare la divinità nel mondo. Le due pratiche che la Torah riferisce di loro — l'ospitalità di Avraham e lo scavo dei pozzi da parte di Yitzchak — saranno mostrate come espressioni di queste due direzioni.

ולהבין זה הנה כתיב ואהבת. אשר לכאורה לא שייך בזה לשון צווי לאהוב⁵ כוי. אך הוא⁶ שבתחלה כתיב⁷ הוי אחד^{8,9} כוי.

Per comprendere questo: è scritto «E amerai». A prima vista, il linguaggio di un comando ad amare non sembra applicarsi qui, ecc. La spiegazione, però, è che prima è scritto: «Havayah è Uno», ecc.

Il versetto «E amerai» è formulato come un comando, eppure l'amore è un sentimento: è difficile capire come si possa comandare a qualcuno di provarlo. La risposta comincia con il versetto che lo precede immediatamente, l'affermazione che Havayah è Uno.

ובהתבוננות ענין אחד איך שאין ערוך אליו כלל כו' ¹⁰ הוי' אלקינו ואלקי אבותינו ¹¹ (שהוא בחי' צמצום)
פ'י שיתהווה בחי' אבותינו חו"ב [חכמה ובינה] כו'

E attraverso la contemplazione del significato di «Uno» — del fatto che non vi è alcun paragone con Lui, ecc. — [si comprende] «Havayah, nostro D-o e D-o dei nostri padri» (che è la bechinah della contrazione (tzimtzum)). Ciò significa che la bechinah dei «nostri padri», la sapienza (Chochmah) e la comprensione (Binah), deve venire all'esistenza, ecc.

Quando una persona contempla il significato di «Uno» — che D-o è al di là di ogni paragone con qualsiasi cosa — comprende anche l'espressione della prima benedizione dell'Amidah: «nostro D-o e D-o dei nostri padri». «Nostro D-o» (Elokeinu) indica il tzimtzum, l'occultamento di Sé da parte di D-o; «i nostri padri» indica Chochmah e Binah, le prime facoltà intellettive, che poterono venire all'esistenza soltanto dopo quella contrazione.

אנת חכים כו' אשר אין ערוך כלל ¹² לגבי מהותו ית' אנת הוא חד ¹³ כו' לכן צריך קודם בחי' אלקינו
שהוא בחי' צמצום

«Tu sei sapiente», ecc., il che non ha alcun paragone con la Sua essenza, benedetto Egli sia, [poiché] «Tu sei Uno», ecc. Perciò deve esserci prima la bechinah di «nostro D-o», che è la bechinah del tzimtzum,

Le parole citate provengono dalla preghiera di Eliyahu nei Tikkunei Zohar: «Tu sei sapiente, ma non con una sapienza conosciuta; Tu sei Uno, ma non nel senso di un numero». Persino la sapienza divina non ha alcun paragone con l'essenza di D-o; perciò, prima che Chochmah possa esistere, deve esserci una contrazione, la bechinah di «nostro D-o».

ואח"כ ואלקי בחי' וא"ו המשכה שיתהווה בחי' אבותינו ובהתבונן כ"ז [כל זה] בוודאי כל איש ישראל
יהיה חפצו ורצונו תמיד ליכלל בה' אחד ולא שירד למטה במקום חשך.

e in seguito «e D-o di», la bechinah della lettera vav, un'emanazione verso il basso, affinché la bechinah dei «nostri padri» venga all'esistenza. E quando si contempla tutto questo, certamente il desiderio e la volontà di ogni ebreo saranno sempre quelli di essere assorbito nel D-o Uno, e non di scendere in basso, in un luogo di oscurità.

Soltanto dopo la contrazione viene la lettera vav, la «e» di «e D-o di»; la vav si scrive come una linea verticale verso il basso, e perciò rappresenta l'emanazione verso il basso che porta all'esistenza la bechinah dei «nostri padri», Chochmah e Binah. Un ebreo che comprende che tutto ciò che si trova in basso è soltanto un raggio contratto dell'Uno desidererà naturalmente essere riassorbito in Lui, anziché rimanere nell'oscurità di questo mondo inferiore.

אמנם זהו בחי' רצוא אבל צ"ל אח"כ בחי' שוב¹⁴ כדכתיב כיתרון האור מן החשך¹⁵ ורצונו ית' להיות לו דווקא דירה בתחתונים ולכן הצווי ואהבת הוא הפי' בהיפוך מלמעלה למטה.^{16, 17}

Tuttavia, questa è la bechinah del ratzo (la corsa [verso D-o]); dopo deve esserci la bechinah dello shov (il ritorno), come è scritto: «come il vantaggio della luce che proviene dalle tenebre». E la Sua volontà, benedetto Egli sia, è di avere proprio una dimora nei mondi inferiori (dirah betachtonim). Perciò il comando «E amerai» significa il contrario: dall'Alto verso il basso.

Questo desiderio di elevarsi e dissolversi in D-o è chiamato ratzo, «corsa»; deve essere seguito dallo shov, «ritorno», alla vita e al servizio quaggiù, perché D-o vuole una dimora proprio nei mondi più bassi, dove la luce che proviene dalle tenebre possiede una qualità aggiuntiva. Il comando «E amerai», dunque, non riguarda l'elevazione verso l'Alto, ma il contrario: far discendere dall'Alto nel mondo l'amore divino. Questo risponde alla domanda su come si possa comandare l'amore.

SEZIONE 2 • 12-3

Ospitalità e pozzi

2 וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] שיהא שם שמים¹⁸ מתאהב ע"י. פי' להמשיך גילוי אור אלקותו מלמעלה למטה. וזהו מעשה אברהם¹⁹ הכנסת אורחים שנתן לערביים לאכול

Come dissero i nostri Maestri, di benedetta memoria: «Che il Nome del Cielo sia reso amato tramite te». Ciò significa: far discendere dall'alto verso il basso la rivelazione della luce della Sua divinità. Questo è l'atto di Avraham, l'ospitalità verso gli ospiti: diede da mangiare agli arabi,

L'insegnamento dei Maestri secondo cui si deve rendere D-o amato attraverso la propria condotta viene letto come il compito di far discendere la divinità. Avraham lo fece praticando l'ospitalità: diede da mangiare agli arabi di passaggio che erano giunti alla sua tenda.

ואח"כ אמר להם דעו למי מברכים²⁰ כו' בכדי להיות גילוי אלקות למטה שגם הערביים יכירו גדולתו כו' כ"ז [כל זה] הוא בחי' אברהם המשכה מלמעלה למטה.²¹

e in seguito disse loro: «Sappiate Chi state benedicendo», ecc., affinché vi fosse una rivelazione della divinità in basso, così che persino gli arabi riconoscessero la Sua grandezza, ecc. Tutto ciò è il livello di Avraham: far discendere dall'alto verso il basso.

Dopo aver mangiato e aver espresso il desiderio di benedirlo, Avraham disse loro di sapere Chi stavano davvero benedicendo: il D-o che provvede. In questo modo, persino persone lontane da D-o giunsero a riconoscerLo; questo è il flusso dall'alto verso il basso che caratterizza Avraham.

ויצחק היי [היה] חופר בארות שהוא בחיי גילוי ממטה למעלה²² מהעלם לגילוי כמשל הבור אשר המים שם בהעלם ועיי החפירה נגלו המים כוי.

Yitzchak invece scavava pozzi, che rappresentano il livello della rivelazione dal basso verso l'alto, dall'occultamento alla rivelazione, come nella parabola del pozzo, dove l'acqua è presente in forma nascosta e, scavando, viene portata alla luce, ecc.

I pozzi di Yitzchak mostrano la direzione opposta. L'acqua era già lì, nascosta nel terreno; scavando si rimuove ciò che la ricopre. Allo stesso modo, il servizio di Yitzchak porta allo scoperto la divinità già nascosta nei mondi inferiori e la conduce alla rivelazione.

3 והנה הגם שאברהם היה ג"כ חופר בארות אבל כתיב ויסתמום פלשתים כוי ויצחק חפר אותן וקרא להם שמות כשמת אשר קרא להן אביו²³ הראשון מלא והשני חסר לפי

Ora, sebbene anche Avraham scavasse pozzi, è scritto: «E i Filistei li ostruirono», ecc.; e Yitzchak li scavò [di nuovo] «e diede loro dei nomi (שמות) come i nomi (שמת) che suo padre aveva dato loro». Il primo è scritto per esteso e il secondo in forma difettiva, perché

Avraham aveva scavato per primo i pozzi, ma i Filistei li ostruirono; Yitzchak li riaprì e diede loro i nomi che aveva dato loro suo padre. Nel versetto, il primo «nomi» è scritto con una vav (שמות) e il secondo senza (שמת); il maamar ora spiega il motivo.

שעיי חפירה דיצחק לא נפסק עוד נביעתם²⁴ ונמשכים ונובעים הששה מדות שהן בחיי ויי עיי הוא שמות מלא בוייו.²⁵

grazie allo scavo di Yitzchak, il loro zampillare non fu più interrotto e i sei attributi emotivi (middos), che sono il livello della vav, vengono attratti e zampillano. Perciò è scritto «nomi» (שמות) per esteso, con una vav.

La lettera vav rappresenta i sei attributi emotivi (il suo valore numerico è sei). Da quando Yitzchak scavò, il fluire dei pozzi non fu più interrotto, e così le emozioni continuano a fluire; per questo i suoi «nomi» sono scritti per esteso, con una vav.

אבל שמת דאברהם חסר וי"ו לפי שסתמום פלשתים ויש לחיצונים יניקה מהם.²⁶ לכן ע"י חפירה דיצחק הוא שמות בוי"ו (ועמ"ש כה"ג [כהאי גוונא] ע"פ ששת ימים תאכל מצות^{27,28} כ"ו מלא וי"ו) ולע"ל [ולעתיד לבוא] כתיב

Ma i «nomi» (שמת) di Avraham sono privi della vav, perché i Filistei li ostruirono e le forze esterne ne traggono sostentamento. Perciò, grazie allo scavo di Yitzchak, è scritto «nomi» (שמות) con una vav. (E si veda quanto è spiegato in modo analogo a proposito del versetto «Per sei giorni mangerai matzos (מצות)», ecc., [scritto] per esteso, con una vav.) E del Tempo Futuro è scritto:

I pozzi di Avraham potevano essere ostruiti; ciò significa che le forze opposte alla santità potevano trarne sostentamento, perciò i suoi «nomi» sono privi della vav. Il testo rimanda a una spiegazione parallela, in un altro maamar, della grafia per esteso di «matzos»; poi passa a parlare del futuro.

כי אתה אבינו²⁹ שעיקר הצחוק והשמחה יהיה מבחי יצחק שהוא ממטה למעלה אשר בחי' זו אין קץ ותכלית כ"ו

«Poiché Tu sei nostro padre»: [vale a dire] che l'essenza della risata e della gioia proverrà dal livello di Yitzchak, che procede dal basso verso l'alto, un livello che non ha né fine né limite, ecc.

In Isaia il popolo dice a D-o: «Poiché Tu sei nostro padre, Avraham non ci conosce»; la Gemara (Shabbos 89b) interpreta «Poiché Tu sei nostro padre» come rivolto a Yitzchak nel Tempo Futuro. Allora la gioia e la risata più grandi proverranno dalla modalità di Yitzchak, l'ascesa dal basso, che è illimitata.

משא"כ (אברהם) בבחי' ממעלה למטה יש לה גבול המשכה למטה ולכן באברהם כתיב ב"פ [ב' פעמים] אברהם אברהם³⁰ הא' הוא המשכה שיתהווה בחי' חו"ב [חכמה ובינה] דאצי' ואלקי אבותינו כנ"ל.

Al contrario, Avraham, al livello del procedere dall'alto verso il basso, ha un limite nella [sua] discesa verso il basso. Perciò di Avraham è scritto due volte: «Avraham, Avraham»: la prima indica la discesa attraverso cui viene a esistere il livello di sapienza (Chochmah) e comprensione (Binah) di Atzilus, «e il D-o dei nostri padri», come [spiegato] sopra;

La discesa dall'alto ha sempre dei limiti, poiché deve adattarsi alla capacità di ciò che la riceve. Il doppio «Avraham, Avraham» nel racconto della legatura di Yitzchak allude a due fasi di questa discesa: la prima porta all'esistenza Chochmah e Binah del Mondo dell'Emanazione (Atzilus), il «D-o dei nostri padri» spiegato sopra.

והמשכה ב' בבי"ע. משא"כ יצחק בחי' מלמטה למעלה בחי' אין קץ ותכלית והכל ירוממוך סלה. e la seconda discesa si estende nei [mondi di] Beriah, Yetzirah e Asiyah. Yitzchak, invece, è il livello del procedere dal basso verso l'alto, un livello senza fine né limite: «e tutti Ti esalteranno, Selah».

La seconda fase si estende nei tre mondi inferiori: Beriah, Yetzirah e Asiyah. L'ascesa di Yitzchak, al contrario, non ha fine, come dice la preghiera: «e tutti Ti esalteranno, Selah».

ומזה נתהווה עיקר הצחוק כי גמירי משמיא מיהב יחבי³¹ משקל לא שקלי כו' מיהב הוא בחי' השתלשלות מאין ליש כו'.

Da ciò deriva l'essenza della risata, poiché abbiamo una tradizione: «Dal Cielo danno; non prendo [indietro]», ecc. Il «dare» è il livello della catena discendente dei mondi (hishtalshelus), dal nulla al qualcosa, ecc.

Il nome Yitzchak significa «egli riderà». Come insegna la Gemara, dal Cielo si dà, ma non si riprende: il dare di D-o è la catena dei mondi, che porta qualcosa all'esistenza dal nulla.

אבל עבודת האדם הוא ההיפוך והוא להיות בטול היש לאין והוא בחי' יצחק צחוק ותענוג³² גדול כו':

Ma il servizio divino dell'uomo è l'opposto: consiste nell'autoannullamento (bittul) dell'esistente nel nulla. Questo è il livello di Yitzchak: risata e grande delizia, ecc.

Il compito dell'uomo è l'opposto: ricondurre il «qualcosa» del mondo e del proprio sé al «nulla», all'autoannullamento davanti a D-o. Questo rovesciamento è la fonte della risata e della grande delizia di Yitzchak.

SEZIONE 3 • 14-7

Il Timore di Yitzchak

4 והנה כתיב באברהם קח נא את בנך³³ כו' אשר אהבת את יצחק כו'. כי ידוע הטבע לאהוב ההיפוך³⁴

Ora, è scritto riguardo ad Avraham: «Prendi, ti prego, tuo figlio», ecc., «che ami, Yitzchak», ecc. È infatti noto che è naturale amare il proprio opposto,

Il versetto relativo alla legatura chiama Yitzchak il figlio «che ami». Il maamar spiega questo amore sulla base di una legge naturale: si ama il proprio opposto.

כדכתיב מים קרים על נפש עיפה.³⁵ וכמו"כ [וכמו כן] להיפוך מי שקר לו מאד רוצה למים חמים.

come è scritto: «Acqua fredda su un'anima stanca». E, allo stesso modo, vale anche il contrario: chi ha molto freddo desidera acqua calda.

Il versetto dei Proverbi mostra che una persona affaticata e accaldata desidera acqua fredda; allo stesso modo, chi ha molto freddo desidera acqua calda. Gli opposti si attraggono.

5 ולכן אברהם שמדתו המשכה מלמעלה למטה אוהב ג"כ ההיפוך בחיי יצחק מלמטה למעלה. היינו שבחיי יצחק הוא פחד יצחק³⁶ שהוא בחיי יראה ובטול

Perciò Avraham, la cui qualità consiste nel far discendere dall'Alto verso il basso, ama anche l'opposto: il livello di Yitzchak, che procede dal basso verso l'Alto. In altre parole, il livello di Yitzchak è il «Timore di Yitzchak», ossia il timore reverenziale e l'autoannullamento (bittul).

Avraham, interamente dedito a far discendere, ama la modalità opposta di Yitzchak, quella dell'ascesa. La qualità di Yitzchak è chiamata «il Timore di Yitzchak»: timore reverenziale e autoannullamento davanti a D-o.

ולכן זה א"א שימשיך אברהם למטה בחיי פחד יצחק הנ"ל שבחינת בטול כזה א"א לנבראים לקבל

Perciò è impossibile che Avraham faccia discendere in basso il livello del «Timore di Yitzchak» menzionato sopra, poiché gli esseri creati non possono ricevere un livello simile di autoannullamento.

Ecco perché Avraham non poteva far discendere nel mondo il livello di Yitzchak: gli esseri creati non potrebbero sostenere un autoannullamento così completo; cesserebbero di esistere come entità separate.

כי גם למעלה אמרו הושיט הקב"ה אצבעו³⁷ הקטנה ביניהם ושרפן ע"י גילוי רב ומכ"ש [ומכל שכן] למטה בנבראים.

Poiché anche in Alto, [i Saggi] dissero: «Il Santo, benedetto Egli sia (Kudsha Brich Hu), stese il Suo mignolo in mezzo a loro e li bruciò», a causa di una rivelazione intensa; a maggior ragione ciò vale in basso, tra gli esseri creati.

La Gemara racconta che D-o stese il Suo mignolo in mezzo a un gruppo di angeli e li bruciò: la rivelazione era troppo grande perché potessero contenerla. Se nemmeno gli angeli possono sostenerla, a maggior ragione non possono farlo gli esseri creati in basso.

6 ולכן כתיב ויעקוד אותו על המזבח³⁸ ממעל לעצים למעלה מבחינת עה"ח [עץ החיים] ועה"ד [ועץ הדעת] שם יוכל להתגלות בחיי פחד יצחק³⁹ הנ"ל.

Pertanto è scritto: «e lo legò sull'altare, sopra la legna (etzim)»: al di sopra del livello dell'Albero della Vita e dell'Albero della Conoscenza. Là poteva manifestarsi il livello del timore di Yitzchak menzionato sopra.

Durante la legatura, Yitzchak fu posto «sopra la legna»; la parola ebraica per legna, etzim, significa anche alberi. Perciò si trovava al di sopra dell'Albero della Vita e dell'Albero della Conoscenza, a un livello al di là dei mondi; soltanto là poteva manifestarsi il timore di Yitzchak.

אמנם ביעקב כתיב ופחד יצחק היה לי. כי יעקב היה בחור שבאבות^{40, 41, 42} בחיי התכללות מבריה מן הקצה^{43, 44} כוי.

Tuttavia, di Yaakov è scritto: «e il timore di Yitzchak era con me». Yaakov era infatti il più eletto dei Patriarchi, il livello dell'inclusione, «la barra che si estende da un'estremità [all'altra]», ecc.

Yaakov, invece, dice: «Il timore di Yitzchak era con me». Yaakov è il più eletto dei Patriarchi perché include sia Avraham sia Yitzchak, come la barra centrale del Tabernacolo, che si estendeva da un'estremità all'altra.

ולכן אמר אלקי אבי אברהם ופחד יצחק היה לי שהי' [שהיה] לו שני הבחינות בחיי אברהם כנ"ל. וגם פחד יצחק היה יכול להמשיך למטה ג"כ.

Perciò disse: «il D-o di mio padre Avraham e il timore di Yitzchak era con me»: poiché aveva entrambi i livelli, il livello di Avraham, come [spiegato] sopra, e poteva anche far discendere in basso il timore di Yitzchak.

Poiché riuniva entrambi, Yaakov poteva far discendere in basso persino il timore di Yitzchak, cosa che Avraham da solo non poteva fare.

7 והנה לעי"ל [לעיתיד לבוא] כתיב כי אתה אבינו⁴⁵ פיי כי עתה א"א שבחיי פחד יצחק יהי' [יהיה] בבחי' אבינו שהיא המשכה למטה וכנ"ל.

Ora, riguardo al Tempo a Venire, è scritto: «Perché Tu (atah) sei nostro padre». Il significato è: perché ora (עתה) è impossibile che il livello del timore di Yitzchak sia il livello di «nostro padre», che consiste nel far discendere in basso, come [spiegato] sopra.

Il maamar legge «Perché Tu (atah) sei nostro padre» come se dicesse «perché ora (atah, scritto עתה)»: ora il timore di Yitzchak non può diventare «nostro padre», un livello che fluisce verso il basso fino a noi, perché la creazione non potrebbe sopportarlo, come spiegato.

אבל לעי"ל [לעיתיד לבוא] כשיהיה בלע המות לנצח⁴⁶ ואת רוח הטומאה אעביר⁴⁷ כוי אז יתגלה בחיי פחד יצחק למטה שיהי' [שיהיה] הוא בחיי אבינו

Ma nel Tempo a Venire, quando «Egli inghiottirà la morte per sempre» e «rimuoverò lo spirito d'impurità», ecc., allora il livello del timore di Yitzchak si rivelerà in basso, così che sarà il livello di «nostro padre»,

Nel Tempo a Venire, quando la morte sarà inghiottita e lo spirito d'impurità rimosso, gli ostacoli saranno scomparsi e il livello di timore reverenziale di Yitzchak si rivelerà in basso e diventerà «nostro padre».

כדכתיב לבא בנקרת הצורים⁴⁸ ובסעיפי הסלעים מפני פחד הי שיתגלה בחיי פחד ובטול למטה וראו כל בשר.⁴⁹

come è scritto: «per entrare nelle fenditure delle rocce e negli anfratti delle rupi, davanti al timore di Havayah»: il livello di timore e di autoannullamento si rivelerà in basso, «e ogni carne vedrà».

Isaia preannuncia che nel giorno in cui D-o si leverà, le persone fuggiranno nelle fenditure delle rocce davanti al terrore di Havayah. Il maamar interpreta quel «timore» come il timore reverenziale e l'autoannullamento di Yitzchak, che allora si riveleranno apertamente in questo mondo, affinché «ogni carne vedrà».

SEZIONE 4 • ¶8-10

Yitzchak nato da Avraham

8 וזהו אלה תולדות יצחק בן אברהם. אברהם הוליד את יצחק.⁵⁰ ב"פ [בי פעמים] אברהם וב"פ [ובי פעמים] יצחק. כנודע ממשל גשמי שהזכר יוכל להזריע בלא נקבה משא"כ הנקבא כוי.

Ed è questo [il significato di] «Queste sono le generazioni di Yitzchak, figlio di Avraham; Avraham generò Yitzchak»: Avraham è menzionato due volte e Yitzchak due volte. Come è noto da un'analogia fisica, il maschio può emettere seme senza una femmina, mentre non è così per la femmina, ecc.

Il versetto d'apertura nomina Avraham due volte e Yitzchak due volte. Il maamar lo spiega mediante un'analogia tratta dalla procreazione fisica: il maschio può emettere seme senza la femmina, ma la femmina non può dare inizio da sola.

והגם שאמרו אשה מזרעת תחלה⁵¹ כוי היינו ג"כ ע"י התעוררות הזכר תוכל הנקבא להזריע תחלה כוי.

E benché [i Saggi] abbiano detto: «[Se] la donna emette seme per prima», ecc., anche questo significa che, attraverso il risveglio del maschio, la femmina può emettere seme per prima, ecc.

I Saggi dicono che quando la donna emette seme per prima, il figlio è maschio; eppure, ciò avviene solo attraverso il risveglio dell'uomo. L'analogia prepara il punto secondo cui la salita dal basso (Yitzchak) dipende da Avraham, ossia da un risveglio dall'Alto (isarusa dileila).

9 וגם אח"כ עיקר ההולדה מטפת הדכר שממנו הלובן והוא המברר הולד להיות הפסולת יוצא לחוץ. ומהבירור נעשה הולד כו'.

Anche in seguito, la parte principale del concepimento proviene dalla goccia maschile, da cui deriva il bianco [la materia]; è questa che affina il nascituro, così che gli scarti escano. E dal processo di raffinazione si forma il nascituro, ecc.

Proseguendo l'analogia: la formazione del bambino proviene principalmente dalla goccia maschile, fonte del «bianco», che affina e separa, così che gli scarti vengano espulsi e il bambino si formi.

כמו"כ [כמו כן] למעלה שיתהווה בחי' יצחק ממטלמ"ע [ממטה למעלה] שבאמת אין ערוך אליו כלל הוא בא ע"י בן אברהם פי' ע"י ההארה הבאה מלמעלה למטה שיתהווה בכ"א [בכל אחד / בכל אחת] בחי' יצחק העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] ממטה למעלה.

Così pure in Alto: il fatto che venga a esistenza il livello di Yitzchak, dal basso verso l'alto — che in verità non è affatto commensurabile con Lui — avviene tramite il «figlio di Avraham», cioè tramite l'illuminazione che discende dall'alto verso il basso, affinché in ciascuno venga a esistenza il livello di Yitzchak: l'elevazione di mayin nukvin (le acque femminili) dal basso verso l'alto.

Così pure in Alto: l'ascesa di Yitzchak dal basso non è affatto commensurabile con D-o e non potrebbe mai raggiungerLo da sola. Essa avviene tramite il «figlio di Avraham», la luce che viene fatta discendere dall'Alto e che risveglia in ogni persona l'ascesa chiamata elevazione delle acque femminili (mayin nukvin).

10 וזהו תולדות יצחק הוא בן אברהם כו'. ואח"כ אברהם הוליד את יצחק.⁵² פי' שיהי' [שיהיה] בחי' יצחק בבחי' הולדה

E questo è [il significato di] «le generazioni di Yitzchak» che è «figlio di Avraham», ecc. E in seguito: «Avraham generò Yitzchak», cioè che il livello (bechinah) di Yitzchak venga a essere generato,

Per questo il versetto chiama Yitzchak «figlio di Avraham» e poi ripete che «Avraham generò Yitzchak»: l'elevazione di Yitzchak deve essere «generata», portata all'esistenza concreta.

כי באמת אין ערוך נברא לבורא ושיהי' [ושיהיה] ההעלאה בחי' בטול לאלקות בתכלית א"א כ"א ע"י אברהם שהוא בחי' אב"ר מ"ה [שם מ"ה] בחכמה אתברירו

poiché in verità non vi è paragone [tra] una creatura e il Creatore, e che l'elevazione raggiunga un autoannullamento (bittul) totale dinanzi alla Divinità è impossibile se non per mezzo di Avraham, che è la bechinah di «ever Mah» (arto di Mah) — «attraverso la sapienza (Chochmah) vengono raffinati» —

Una creatura non è paragonabile al suo Creatore, perciò un completo autoannullamento dinanzi a D-o può avvenire soltanto per mezzo di Avraham. Le lettere del suo nome formano «ever Mah», l'«arto di Mah» (Mah, 45, il valore numerico del Nome Havayah scritto per esteso con alef), il Nome collegato a Chochmah; attraverso Chochmah tutto viene raffinato.

שהוא המברר להוליד בחי' יצחק להיות נתפס בחי' גילוי אלקות והפסולת יוצא לחוץ ע"י טפת דכר שממנו יוצא לובן העליון כנ"ל בחי' אברהם כו' וד"ל [ודי למבין]:

che è ciò che raffina per far nascere il livello di Yitzchak, affinché sia possibile cogliere un aspetto della rivelazione della Divinità, mentre lo scarto viene espulso per mezzo della goccia maschile, dalla quale fuoriesce il bianco superno, come [spiegato] sopra: la bechinah di Avraham, ecc. E questo basta a chi comprende.

La Chochmah di Avraham raffina e dà nascita all'elevazione di Yitzchak, affinché la persona possa cogliere una rivelazione della Divinità mentre lo scarto viene espulso, proprio come nell'analogia della goccia maschile. Il maamar si conclude osservando che la questione basta a chi comprende.

NELL'AVODAH

Meditare sull'unità di D-o dovrebbe suscitare il desiderio di salire a Lui, ma poi un ebreo deve ritornare e portare la divinità nel mondo, come fece Avraham attraverso la benevolenza; il suo compito personale è trasformare il «qualcosa» del sé e del mondo in «nulla» davanti a D-o, e ciò diventa vera gioia.

DOMANDE DI DISCUSSIONE

1. Perché l'anelito a salire del ratzo deve essere seguito dallo shov, e in che modo ciò risponde alla domanda su come si possa comandare l'amore?
2. Che cosa insegnano, rispettivamente, l'ospitalità di Avraham e i pozzi di Yitzchak riguardo al modo in cui si rivela la divinità?
3. Perché la discesa dall'Alto è limitata, mentre l'ascesa dal basso non ha limiti?
4. Perché Yaakov, ma non Avraham, poteva far discendere il Timore di Yitzchak in basso?
5. In che senso l'ascesa dal basso «nasce» da Avraham?

Note

PARAGRAFO 1

1 אלה תולדות יצחק

La nota dice che la trascrizione di questo maamar del Mit-teler Rebbe è stampata lì e data il maamar al 5569 (1808-09). È un'altra versione dello stesso discorso.

NOTA DI KEHOT

הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי בטה"מ תקס"ח ח"א ע' תקטו בהתחלה "שמאלו תחת לראשי". (והוא משנת תקס"ט). ובכרך 1118 קנח, א מציין "שבת תנאים עם הרב מטשערנובל (חורף תקס"ט)". ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר זי"ע. המאמר עם הגהות וקיצורים באוה"ת בראשית כרך ד תתד, ב. תתיג, א. תתיח, ב. קיצורים להנחת אדה"א בטה"מ תקס"ח ע' תקטו. ראה גם ד"ה אלה תולדות תרמ"א דשם מכאן עבודת א"א מלמעלמ"ט, ועבודת יצחק מלמטה למעלה. פלח הרמון בראשית עו, א. חלק מהמאמר מובא באוה"ת פ' ואתחנן כרך ו ע' בירסג עם הגהות. המאמר נזכר בלקו"ת שלח נ, ד. פינחס עה, א. ראה כו, ד. ר"ה סג, א. וזאת הברכה צו, ג.

2 שמאלו תחת לראשי

Nel Cantico dei Cantici, la donna amata (secondo l'interpretazione dei Saggi, il popolo ebraico) parla del suo amato: la sua mano sinistra è sotto il suo capo, la sua destra l'abbraccia. L'Alter Rebbe interpreta la mano sinistra come Yitzchak e la destra come Avraham.

Song of Songs 2:6: שיר השירים ב:ו

שְׁמָאלוֹ תַּחַת לְרָאשִׁי וְיְמִינוֹ תִּחְבְּקֵנִי:

Let his left hand be under my head, And his right hand embrace me.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

NOTA DI KEHOT

שה"ש ב, ו.

3 יצחק ממטה למעלה . . אברהם מלמעלה למטה

Torah Chaim apre i suoi discorsi su questa parashah con lo stesso tema di Yitzchak dal basso verso l'Alto e Avraham dall'Alto verso il basso, sviluppandolo molto più ampiamente.

NOTA DI KEHOT

ראה תרי"ח ריש פרשתנו. אוה"ת כרך ד תתד, ב ואילך. ד"ה ואלה תולדות תרע"ח ע' עג. ד"ה אריב"ל הצר"ת פ"ו (סה"מ קונטרסים ח"ב). לקו"ש חט"ו ע' 194.

4 מדת אברהם הוא הכנסת אורחים כו' ויצחק היה חופר בארות

Or HaTorah aggiunge qui l'immagine del pozzo, in cui l'acqua nascosta viene rivelata scavando: la stessa immagine che questo maamar propone poco più avanti.

NOTA DI KEHOT

באוה"ת תתח, א: שהוא בחי' גילוי ממטה למעלה מהעלם לגילוי, כמשל הכור אשר המים שם בהעלם וע"י החפירה נגלו המים, ע"ש וכ"ה לקמן יז, ג. בפלח הרמון מכאן שיעקר עבודת אברהם אבינו וכוונתו בהמשכת והתגלות אלקות למטה הי' ע"י הכנסת אורחים, ועבודת יצחק בחפירת בארות שאף מן הסתם גם הוא הכניס אורחים, ע"ש.

5 לא שייך בזה לשון צווי לאהוב

Or HaTorah rimanda il lettore a Torah Ohr e Likkutei Torah, aggiungendo che altrove la risposta è che le anime sono chiamate figli di D-o e hanno quindi un amore naturale, come quello di un figlio per suo padre.

NOTA DI KEHOT

באוה"ת תתיג, א מציין לעיין בתו"א פו, ג. ובאוה"ת ואתחנן כרך ו ע' אירסג מוסיף גם ללקו"ת ד"ה שמע ישראל: "ובמ"א נתי' שזהו ע"י כי חביבין הנשמות שנקראים בנים למקום, וא"כ יש אהבה טבעית כאהבת הבן אל האב".

6 אך הוא

La stampa di Devarim concorda con il nostro testo: «Ma è»; la stampa di Toldos legge: «Ma la questione è» (אך הענין) (הוא).

NOTA DI KEHOT

כ"ה גם באוה"ת דברים כרך ו ע' בירסג שנדפס מגוכתי"ק כ"ק אדמו"ר הצ"צ, אבל באוה"ת תולדות תתיג, א ובהגהות הרה"ח ר' אשר: אך הענין הוא.

7 שבתחלה כתיב ה' אחד

Or HaTorah suggerisce che il testo dovrebbe leggere: «Prima è scritto: Havayah, nostro D-o, Havayah è Uno», e domanda perché il Nome Havayah compaia due volte e che cosa significhi «nostro D-o».

NOTA DI KEHOT

באוה"ת ואתחנן שם: "ני' שצ"ל שבתחילה כתיב ה' אלקינו ה' אחד, וצ"ל מה ענין כפל שמות הוי' וענין אלקינו)".

8 ואהבת . . הוי' אחד

Il comandamento di amare D-o con tutto il cuore, tutta l'anima e tutte le forze; il maamar si chiede come si possa comandare l'amore.

Deuteronomy 6:5: דברים ו:ה

וְאַהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ:

And thou shalt love the L-RD thy G-d with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

NOTA DI KEHOT

דברים ו, ה. ד.

9 הוי' אחד

Lo Shema, che proclama che Havayah è Uno; la contemplazione di questa unità è ciò che conduce all'amore.

Deuteronomy 6:4: דברים ו:ד

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל ה' אֱלֹהֵינוּ ה' אֶחָד:

HEAR, O ISRAEL: THE L-RD OUR GOD, THE L-RD IS ONE.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

10 ובהתבוננות ענין אחד איך שאין ערוך אליו כלל כו'

Or HaTorah spiega qui «Uno» nel senso di «Tu sei Uno, ma non nel senso di un numero».

NOTA DI KEHOT

באוה"ת ואתחנן שם "ר"ל פ"י אחד ע"ד אנת הוא חד ולא בחושבן, וכן פ"י בלק"ת פ"י ואתחנן בד"ה ענין ק"ש אחד ואהבת).

11 הוי' אלקינו ואלקי אבותינו

Or HaTorah premette: «Nella benedizione dei Patriarchi dell'Amidah diciamo», identificando la fonte dell'espressione nella preghiera.

NOTA DI KEHOT

באוה"ת ואתחנן שם מקדים לזה "והנה בברכת אבות בשמו"ע אומרים". בד"ה ואלה תולדות תשי"ח הקשה הרי אלקינו הוא אלקי כל ישראל, וא"כ הרי מצד סדר הדורות הול"ל תחלה אלקי אבותינו ואח"כ אלקינו, ומפרש אלקינו הו"ע הצמצום, דע"י הצמצום נמשך אח"כ ע"י הו"א"י דואלקי שיהי' בחי' אבותינו התהוות המוחין, ואומר על זה אלקינו אלקה שלנו, והיינו דזה שנעשה הצמצום בשביל המשכת החכמה הנה הגורם את הצמצום הם ישראל דבשביל ישראל נעשה כל ענין הצמצום וההמשכה, ע"ש בארוכה.

12 אין ערוך כלל

La stessa glossa: «non vi è paragone» nel senso di «Tu sei Uno, ma non nel senso di un numero».

NOTA DI KEHOT

באוה"ת ואתחנן שם נוסף: "ר"ל פ"י אחד ע"ד אנת הוא חד ולא בחושבן, וכן פ"י בלק"ת פ"י ואתחנן בד"ה ענין ק"ש אחד ואהבת).

13 אנת חכים . . אנת הוא חד

La preghiera di Eliyahu (Patach Eliyahu) afferma che D-o è sapiente, ma non con una sapienza conoscibile, ed è Uno, ma non in senso numerico; mostra che persino la sapienza (Chochmah) non è paragonabile alla Sua essenza.

Tikkunei Zohar, Patach Eliyahu · 17a:9-11 א"ט: י"ז הוהר י"ז

פתח אליהו ואמר רבון עלמין דאנת הוא חד ולא בחשבן. אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא כך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיאת (נ"א אתכסיא) מבני נשא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

NOTA DI KEHOT

ת"י בהקדמה (פתח אליהו).

14 בחי' רצוא אבל צ"ל אח"כ בחי' שוב

Gli esseri viventi del Carro «correvano e ritornavano» (ratzo vashov); la Chassidus usa questa espressione per indicare l'anelito dell'anima verso l'alto e il suo ritorno al servizio quaggiù.

Ezekiel 1:14 ד"ה: א"י חזקאל

והחיות רצוא ושוב כמראה הנק:

And the living creatures ran and returned as the appearance of a flash of lightning.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

15 כיתרון האור מן החשך

Koheles (il re Shlomo) afferma che la sapienza è superiore alla stoltezza come la luce alle tenebre. La Chassidus interpreta queste parole come «il vantaggio della luce che emerge dalle tenebre»: il ritorno verso il basso, nel mondo oscuro, produce una luce più grande; perciò D-o vuole lo shov (il ritorno).

Ecclesiastes 2:13 קהלת ב' י"ג

וְרָאִיתִי אֲנִי שֶׁיֵּשׁ יִתְרוֹ לְחֻכְמָה מִן־הַסְּכָלוֹת כִּיתְרוֹן הָאֹר מִן־הַחֹשֶׁךְ:

Then I saw that wisdom excelleth folly, as far as light excelleth darkness.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

NOTA DI KEHOT

קהלת ב', יג. וראה באוה"ת תולדות כרך ד תתו, ב שמביא הפסוק כי עין בעין.

16 La nota di Kehot rimanda a Genesis 25:20 per queste parole.

בראשית כ"ה:20 Genesis 25:20

וַיְהִי יִצְחָק בֶּן־אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּקָחָתוֹ אֶת־רֵבֶקָה בַּת־בְּתוּאֵל הָאֲרָמִי מִפָּדָן אֲרָם אָחוֹת לָבָן הָאֲרָמִי לוֹ לְאִשָּׁה:

And Isaac was forty years old when he took Rebekah, the daughter of Bethuel the Aramean, of Paddan-aram, the sister of Laban the Aramean, to be his wife.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

17 Il versetto iniziale della parashah: «Queste sono le generazioni di Yitzchak, figlio di Avraham; Avraham generò Yitzchak», la cui ripetizione dei nomi viene spiegata dal maa-mar alla fine.

בראשית כ"ה:19 Genesis 25:19

וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן־אַבְרָהָם אֲבִירָהּ הוֹלִיד אֶת־יִצְחָק:

And these are the generations of Isaac, Abraham's son: Abraham begot Isaac.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

PARAGRAFO 2

18 שיהא שם שמים

La Gemara insegna che ci si deve comportare in modo tale che il Nome del Cielo diventi amato attraverso di lui; qui significa far discendere la Divinità.

Yoma 86a:12 יומא פ"ו א"י: ב"ב

אב"י אמר, כדתינא: "וְאֵהָבָת אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ", שְׂיֵהָא שֵׁם שְׁמִים מִתְאַהֵב עַל יָדָּהּ. שְׂיֵהָא קוּרָא וְשׁוּנָה וּמִשְׁמַשׁ תְּלִמִּידֵי חֻכְמִים, וִיְהֵא מִשְׁאֹ וּמִתְנֹ בְּנִחַת עִם הַבְּרִיּוֹת, מָה הַבְּרִיּוֹת אוֹמְרוֹת עָלָיו — אֲשֶׁרִי אָבִיו שְׁלָמְדוֹ תוֹרָה, אֲשֶׁרִי רַבּוֹ שְׁלָמְדוֹ תוֹרָה. אוֹי לָהֶם לְבְרִיּוֹת שְׁלָא לְמַדּוּ תוֹרָה, פְּלוּנִי שְׁלָמְדוֹ תוֹרָה — רָאוּ כְּמָה נְאִים דְּרַבִּי, כְּמָה מִתּוֹקְנִים מַעֲשִׂיו. עָלָיו הִתְתּוּב אוֹמֵר: "וַיֹּאמֶר לִי עֲבָדִי אֶתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בָּךְ אֶתְפָּאֵר".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

NOTA DI KEHOT

יומא פו, א. עיי לקמן פב, ב.

19

מעשה אברהם... אמר להו דעו

La Gemara racconta che gli ospiti di Avraham, dopo aver mangiato, furono guidati a benedire il D-o del mondo, che aveva fornito loro il cibo.

סוטה י"א 10a Sotah

NOTA DI KEHOT

סוטה י"א, ב"ר פי מ"ט. נתבאר בארוכה בד"ה ויטע אשל תשי"א ע"י 13 ואילך.

20

אמר להם דעו למי מברכים

Il Midrash sull'ospitalità di Avraham, citato nelle note Kehot accanto alla Gemara.

Bereshit Rabbah 49:4 מ"ט:ד רבא

... ר' עזריה בשם ר"י מתחלה צדק לבסוף משפט הא כיצד אברהם היה מקבל את העוברים ואת השבים משהיו אוכלים ושותים אמר להם ברכו אמרו ליה מה נאמר א"ל אמרו ברוך אל עולם שאכלנו משלו אם מקבל עליו וברוך הוה אכיל ושתי ואזיל ואי לא הוה מקבל עליה וברוך הוה א"ל הב מה דעלך ואמר מה אית לך עלי הוה א"ל חד קסיט דחמר בעשרה פולרין וחד ליטרא דקופר ב"י פולרין וחד עיגול דריפתא ב"י פולרין מאן יהיב לך חמרא במדברא מאן יהיב לך קופר במדברא מאן יהיב לך עיגולא ...

"For I love him, so that he will command his children and his household after him, that they observe the way of the L-rd, to perform righteousness and justice, so that the L-rd will bring upon Abraham what He spoke concerning him" (Genesis 18:19). "For I love him, so that he will command [his children...to perform righteousness and justice]" - Rabbi Yudan in the name of Rabbi Alexandri: This refers to providing the first meal to mourners after a burial. The Rabbis say: It refers to visiting the ill. Rabbi ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

21

בחי' אברהם המשכה מלמעלה למטה

Un discorso sul servizio di Avraham come flusso dall'alto verso il basso.

NOTA DI KEHOT

ראה לקו"ש חט"ו ע"י 119.

22

ויצחק... ממטה למעלה

Una discussione parallela sul servizio di Yitzchak dal basso verso l'alto.

NOTA DI KEHOT

ראה יהל אור ע"י קיא.

PARAGRAFO 3

23

ויסתמום פלשתים... שמות כשמת אשר קרא להן אביו

Yitzchak riapri i pozzi scavati ai tempi di Avraham, che i Filistei avevano ostruito, e diede loro i nomi che suo padre

aveva dato loro; qui la grafia della parola «nomi» contiene un insegnamento.

בראשית כ"ו:18 Genesis

וַיִּשָּׁב יִצְחָק וַיַּחְפֹּר אֶת־בְּאֵרֵת הַמַּיִם אֲשֶׁר חָפְרוּ בְיָמֵי אֲבִרְהָם אָבִיו וַיִּסְתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים אַחֲרֵי מוֹת אֲבִרְהָם וַיִּקְרָא לָהֶן שְׁמוֹת כַּשֶּׁמֶת אֲשֶׁר־קָרָא לָהֶן אָבִיו:

And Isaac digged again the wells of water, which they had digged in the days of Abraham his father; for the Philistines had stopped them after the death of Abraham; and he called their names after the names by which his father had called them.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

NOTA DI KEHOT

בראשית כו, יח.

24

לא נפסק עוד נביעתם

La nota spiega che il loro «zampillare» indica il fluire delle acque di benevolenza di Avraham, come afferma esplicitamente Torah Chaim.

NOTA DI KEHOT

והכוונה ב"נביעתם" היא — לנביעת מי החסדים דאברהם כמפורש בתו"ח פ"ז — לקו"ש חט"ו ע"י 120 הערה 21. בלקו"ת ואתחנן ה, א מציינ' לכאן.

25

לפי שעי"י... מלא בו"י

Variante manoscritta: il manoscritto 260 omette le parole da «perché, grazie» a «per esteso, con una vav».

NOTA DI KEHOT

בכתי" 260 ליתא.

26

ויש לחיצונים יניקה מהם

Lo stesso passo spiega perché le forze esterne potessero attingere dai pozzi di Avraham: la leggerezza della kelipah è la controparte opposta dell'amore santo, perciò poté alimentarsene una volta morto Avraham; non ha però alcuna controparte che possa resistere al timore reverenziale di Yitzchak.

NOTA DI KEHOT

ראה גם לקו"ת ואתחנן ה, א.

27

ע"פ ששת ימים תאכל מצות

Il maamar su «Per sei giorni mangerai matzos» chiede perché si mangi matzah per sei giorni e lo collega all'«assemblea» del settimo giorno; è il passo richiamato nella parentesi.

NOTA DI KEHOT

ראה לקו"ת פי צו יג, ב.

28

ששת ימים תאכל מצות

Il versetto sui matzos da mangiare per sei giorni, la cui grafia con una vav viene discussa altrove secondo linee analoghe.

דברים ט"ז:8 Deuteronomy

שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מִצֹּת וּבָיִוִם הַשְּׁבִיעִי עֲצֹרֶת לְהִי אֱלֹקֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מִקְלָכָה:

Six days thou shalt eat unleavened bread; and on the seventh day shall be a solemn assembly to the L-RD thy G-d;

thou shalt do no work therein.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

29

ולע"ל . כי אתה אבינו

Nella preghiera del profeta, il popolo dice a D-o: «Poiché Tu sei nostro padre, poiché Avraham non ci conosce e Israele non ci riconosce». La Gemara (Shabbos 89b) applica «Tu sei nostro padre» a Yitzchak nel tempo a venire, e il maamar lo legge come il livello di Yitzchak che allora si rivelerà.

ישעיהו ס"ג:ט"ז Isaiah 63:16

כִּי־אַתָּה אָבִינוּ כִּי אֲבֹרְהָם לֹא יֵדְעֵנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יִכְיִרְנוּ אֶתָּה ה' אָבִינוּ גִּאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ:

For Thou art our Father; for Abraham knoweth us not, and Israel doth not acknowledge us; Thou, O L-RD, art our Father, Our Redeemer from everlasting is Thy name.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Shabbat 89b שבת פ"ט

NOTA DI KEHOT

ישע"י סג, טז. ראה שבת פט, ב.

30

אברהם אברהם

Al momento della legatura di Yitzchak, l'angelo di D-o chiama dal cielo: «Avraham, Avraham», per fermarlo. Il maamar legge il nome ripetuto come due fasi dell'azione di Avraham di far discendere: nella sapienza (Chochmah) e nella comprensione (Binah) del Mondo dell'Emanazione (Atzilus), e nei tre mondi inferiori.

בראשית כ"ב:11 Genesis 22:11

וַיִּקְרָא אֵלָיו מִלְאָךְ ה' מִן־הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אֲבֹרְהָם אֲבֹרְהָם וַיֹּאמֶר הַגִּנִּי:

And the angel of the L-RD called unto him out of heaven, and said: 'Avraham, Avraham.' And he said: 'Here am I.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

31

גמירי משמיא מיהב ייבבי

Una gamba d'oro di un tavolo fu data dal Cielo a Rabbi Chanina ben Dosa e poi, in seguito alla sua preghiera, fu ripresa; la Gemara dice che il secondo miracolo fu più grande, poiché è tradizione che il Cielo dà, ma non riprende. Qui il «dare» è la creazione, qualcosa dal nulla; il contrario, qualcosa restituito al nulla, è la meraviglia che suscita il riso.

Taanit 25a:4 תענית כ"ה א:ד

אמר לה: ניתא לך דמיכל אכלי כולי עלמא אפתורא דמשלם ואנו אפתורא דמחסר. אמרה לקה: ומאי נעביד? בעי רחמי דנשקלינהו מינה. בעי רחמי ושללוהו. תנא: גדול הנה נס אחרון יותר מן הראשון. דגמירי, דמיהב ייבבי מישקל לא שקלי.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

NOTA DI KEHOT

תענית כה, א.

32

בחי יצחק צחוק ותענוג

A 50b-c, Likkutei Torah cita il Ramaz, secondo cui le anime al tempo della resurrezione saranno del livello di Yitzchak, e rimanda a questo maamar: Yitzchak è risata e deli-

zia, che saranno rivelate nel Tempo Futuro. (Il passo risolto a 27d, a proposito del pane e di Netzach e Hod, non riguarda questo punto.)

NOTA DI KEHOT

לקו"ת שה"ש כז, ד, נ, ב.

PARAGRAFO 4

33

קח נא את בנך

Il comando di D-o ad Avraham di portare il suo amato figlio Yitzchak come offerta.

בראשית כ"ב:2 Genesis 22:2

וַיֹּאמֶר קַח־נָא אֶת־בְּנֶךָ אֶת־יִצְחָק אֲשֶׁר־אֵהְבֶּתָּ אֶת־יְהוָה לְךָ אֶל־אֶרֶץ מֹרְיָה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לַעֲלֹה עַל אֶחָד הַהָרִים אֲשֶׁר אָמַר אֵלֶיךָ:

And He said: 'Take now thy son, thine only son, whom thou lovest, even Isaac, and get thee into the land of Moriah; and offer him there for a burnt-offering upon one of the mountains which I will tell thee of.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

NOTA DI KEHOT

בראשית כב, ב. קטע מכאן נעתק בלקו"ת פ' ראה כח, רע"א.

34

כי ידוע הטבע לאהוב ההיפוך

Lo stesso principio dell'amore per il proprio opposto è discusso lì, e il maamar "Chachlili" cita un passo tratto da qui.

NOTA DI KEHOT

ראה אוה"ת נח ס, א. ובכרך ז לד"ה חכלילי סעי' ב מביא קטע מכאן.

35

מים קרים על נפש עיפה

Il proverbio dice: «Come acqua fresca per un'anima stanca, così è una buona notizia da una terra lontana». Il maamar riprende soltanto l'immagine: la persona accaldata e stanca anela al freddo, che è il suo opposto.

Proverbs 25:25 משלי כ"ה:25

מִים קָרִים עַל־נֶפֶשׁ עֵיפָה וְשִׂמוּעָה טוֹבָה מֵאַרְץ מְרוֹחֶק:

As cold waters to a faint soul, So is good news from a far country.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

NOTA DI KEHOT

משלי כה, כה.

PARAGRAFO 5

36

פחד יצחק

Yaakov chiama D-o «il Timore di Yitzchak», il nome che il maamar attribuisce alla qualità di timore reverenziale di Yitzchak.

בראשית ל"א:28 Genesis 31:28

לֹוּלִי אֱלֹהֵי אָבִי אֲבֹרְהָם וּפְחַד יִצְחָק הָיָה לִי כִּי עָתָה רִיקָם שְׁלַחְתָּנִי אֶת־עֲנָנִי וְאֶת־גִּיגִיעַ כָּפִי רָאָה אֱלֹהִים וַיּוֹכַח אִמְשׁ:

Except the G-d of my father, the G-d of Abraham, and the Fear of Isaac, had been on my side, surely now hadst thou sent me away empty. G-d hath seen mine affliction and the labour of my hands, and gave judgment yesternight.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

37 הושיט הקב"ה אצבעו

La Gemara racconta che D-o bruciò un gruppo di angeli con il Suo mignolo quando si opposero alla creazione dell'uomo; qui questo episodio illustra una rivelazione troppo grande per i suoi destinatari.

Sanhedrin 38b:5ה"ב: ל"ח סנהדרין

אָמרוּ לְפָנָיו: רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם, "מָה אָנוּשׁ כִּי תִזְכְּרֵנוּ וְכֵן אָדָם כִּי תִפְקְדֵנוּ?" הוֹשִׁיט אֶצְבָּעוֹ קִטְנָה בִּינְיָהוּ וְשִׁרְפָם. וְכֵן כַּת שְׁנִיָּה. כַּת שְׁלִישִׁית אָמרוּ לְפָנָיו: רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם, רָאשׁוֹנִים שֶׁאָמְרוּ לְפָנָיו מָה הוֹעִילוֹ? כָּל הָעוֹלָם כּוֹלוֹ שְׁלֵף הוּא. כָּל מָה שֶׁאֵתָּה רוֹצֵה לַעֲשׂוֹת בְּעוֹלָמְךָ - עֲשֵׂה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

NOTA DI KEHOT

סנהדרין לח, ב. ראה לקו"ת אמור לו, א.

PARAGRAFO 6

38 ויעקוד אותו על המזבח

Avraham legò Yitzchak e lo pose sull'altare, sopra la legna; il maamar interpreta «la legna» come i due Alberi.

Genesis 22:9ט"ז: בראשית

וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר־לוֹ הָאֱלֹקִים וַיִּכֶן שָׁם אַבְרָהָם אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֵךְ אֶת־הַעֲצִים וַיַּעֲקֹד אֶת־יִצְחָק בְּנֹו וַיִּשֶׂם אֹתוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לְעֲצִים:

And they came to the place which G-d had told him of; and Abraham built the altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and laid him on the altar, upon the wood.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

NOTA DI KEHOT

בראשית כב, ט.

39 ופחד יצחק הי' לי

Yaakov dice che il D-o di Avraham e il Timore di Yitzchak erano con lui.

Genesis 31:42כ"ב: ל"א בראשית

לֹוֹלִי אֱלֹקִי אָבִי אֲבְרָהָם וַפְּחַד יִצְחָק הָיָה לִי כִּי עָתָה רִיקָם שְׁלַחְתָּנִי אֶת־עֲנָנִי וְאֶת־יָגִיעַ כְּפִי רָאָה אֱלֹקִים וַיִּזְכֵּךְ אִמְשׁ:

Except the G-d of my father, the G-d of Abraham, and the Fear of Isaac, had been on my side, surely now hadst thou sent me away empty. G-d hath seen mine affliction and the labour of my hands, and gave judgment yesternight.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

NOTA DI KEHOT

בראשית לא, מב.

40 יעקב הי' בחור שבאבות

Il Midrash definisce Yaakov il più eminente dei Patriarchi.

Bereshit Rabbah 76:1א"ז: בראשית רבה

... שני בני אדם הבטיחין הקב"ה ונתייראו: הבחור שבאבות והבחור שבנביאים. הבחור שבאבות, זה יעקב, שנאמר (שם קלח): כי יעקב בחר לו יה. ואמר לו הקדוש ברוך הוא: והנה אנכי עמך ובסוף נתיירא,

שנאמר: ויירא יעקב! הבחור שבנביאים, זה משה, שנאמר (שם קו): לולי משה בחירו. ואמר לו הקב"ה כי אהיה עמך, ולבסוף נתיירא (במדבר כא): ויאמר ה' אל משה אל תירא אותו, אינו אומר אל תירא אותו, אלא למי שנתיירא. ר' ברכיה ור' חלבו, בשם ר' שמואל בר נחמן, משם ר' נתן: ראויים היו ישראל כלייה בימי המן, אלולי ...

"Jacob was very frightened and distressed. He divided the people who were with him, and the flocks, and the cattle, and the camels, into two camps" (Genesis 32:8). "Jacob was very frightened and distressed" - Rabbi Pinḥas in the name of Rabbi Reuven: The Holy One blessed be He made a promise to two people, but they were afraid; the chosen of the patriarchs, and the chosen of the prophets. The chosen of the patriarchs - this is Jacob, as it is stated: "For the L-rd has chosen Jacob for ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

Zohar I, 119bזח"א קיט, ב

Zohar II, 23aזח"ב כג, א

Zohar III, 99bזח"ג צט, ב

NOTA DI KEHOT

ב"ר עו, א. זח"א קיט, ב. קסג, ב. קעא, ב. רו, א. זח"ב כג, א. ראה זח"ג צט, ב: יצחק תושבתי דאבהן. ע"ה שער לח (שער לאה ורחל) פ"ב. לקו"ת להאריז"ל תולדות כו, כה. לקו"ש ח"ג ע' 832 הערה 11.

41

יעקב היה בחור שבאבות

Un altro passo dello Zohar citato nelle note di Kehot a sostegno del fatto che Yaakov è il più eminente dei Patriarchi.

ספר הזהר, ויצא ל"ה: שמ"ז-שנ"ט 38:347-359Zohar, Vayetzei

So Jacob, in his desire to put himself right with that grade, "set the rods", that is, he removed all the influences of severity and force symbolised by the rods, and "placed them in the gutters", to wit, those four gutters1i.e. the four Hayyoth, v. Ezek. 1, 5. that stand underneath "the well, which the princes digged" (Num. 21, 18), the well which was filled from those supernal rivers and fountains; for when water comes forth out of that sacred well, these four receive the whole of it, they being ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

42

יעקב היה בחור שבאבות

La trattazione dell'Arizal su Leah e Rachel, citata nelle note di Kehot riguardo alla posizione di Yaakov tra i Patriarchi.

עץ חיים ל"ה: כ"ב 38:2Sefer Etz Chaim

... ונחזור לענין כי ז"ה ויאבה יעקב את רחל כי היה אוהב ז"א את רחל יותר מלאה כי לו נתן מוחין ממש ולזו הארה בעלמא ואע"פ שכפי האמת אם הכתוב מדבר בז"א הול"ל ויאבה ישראל את רחל כי ז"א הוא ישראל ואינו יעקב כנ"ל במקומו אבל הוא במה שנתבאר סבה אל משארז"ל כי יעקב הוא בחיר שבאבות. והטעם הוא כי בתחלה היה יעקב בסוד יעקב הנעשה מאחורי אבא כנ"ל שהם אחוריים דאבא שהוא עליון מאד ולא די זה אלא שאח"כ ע"י מעשיו עלה עוד ונמשך לו נשמה מן ז"א ממש ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

43

מכריח מן הקצה

Lo Zohar applica la sbarra centrale a Yaakov, la linea mediana.

Zohar III, 186a זח"ג קפו, א

Zohar II, 175b זח"ב קעה, ב

NOTA DI KEHOT

זח"ג קפו, א. ראה זח"ב קעה, ב.

44

מכריח מן הקצה

La sbarra centrale del Tabernacolo si estendeva da un'estremità all'altra; Yaakov è paragonato ad essa perché unisce i due estremi.

Exodus 26:28 שמות כ"ו:כח

והקריח התיכון בתוך הקרשים מברח מן הקצה אל הקצה:

and the middle bar in the midst of the boards, which shall pass through from end to end.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

PARAGRAFO 7

45

כי אתה אבינו

«Poiché Tu sei nostro padre», riferito a Yitzchak nel futuro.

Isaiah 63:16 ישעיהו ס"ג:טז

כִּי־אַתָּה אָבִינוּ כִּי אֲבֹרָהֶם לֹא יֵדְעֵנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יִכְיִרְנוּ אֶתָּה ה' אָבִינוּ גְּאֻלָּנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ:

For Thou art our Father; for Abraham knoweth us not, and Israel doth not acknowledge us; Thou, O L-RD, art our Father, Our Redeemer from everlasting is Thy name.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

46

בלע המות לנצח

La promessa che la morte sarà inghiottita per sempre.

Isaiah 25:8 ישעיהו כ"ה:ח

בִּלְע הַמּוֹת לְנֶצַח וּמָחָה אֲדֹנָי ה' דִּמְעָה מֵעַל כָּל־פָּנִים וְהִרְפֹּת עֵצוֹ יִסִּיר מֵעַל כָּל־הָאָרֶץ כִּי ה' דִּבֶּר:

He will swallow up death for ever; And the L-rd GOD will wipe away tears from off all faces; And the reproach of His people will He take away from off all the earth; For the L-RD hath spoken it.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

NOTA DI KEHOT

ישע"י כה, ח.

47

ואת רוח הטומאה אעביר

La promessa di rimuovere dalla terra lo spirito d'impurità.

Zechariah 13:2 זכריה י"ג:ב

וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא נֶאֱמַר ה' צָבָאוֹת אֲכָרִית אֶת־שְׁמוֹת הָעֲצֻבִים מִן־הָאָרֶץ וְלֹא יִזְכְּרוּ עוֹד וְגַם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־רוּחַ הַטְּמָאָה אֲעַבִּיר מִן־הָאָרֶץ:

And it shall come to pass in that day, Saith the L-RD of hosts, That I will cut off the names of the idols out of the land, And they shall no more be remembered; And also I will cause the prophets And the unclean spirit to pass out of the land.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

NOTA DI KEHOT

48

לכא בנקרת הצורים

Isaia dice che, quando D-o si leverà per scuotere la terra, gli uomini fuggiranno nelle fenditure delle rocce per il terrore di Havayah. Il maamar interpreta questo «timore di Havayah» come il Timore di Yitzchak: timore reverenziale e autoannullamento (bittul), che si riveleranno quaggiù nel tempo a venire.

ישעיהו כ"א:21 Isaiah 2:21

לְבוֹא בְּנִקְרוֹת הַצּוּרִים וּבְסַעְפֵּי הַסִּלְעִים מִפְּנֵי פֶחַד ה' וּמִהַדָּר גְּאוֹנוֹ בְּקוֹמוֹ לְעָרֵץ הָאָרֶץ:

To go into the clefts of the rocks, And into the crevices of the crags, From before the terror of the L-RD, And from the glory of His majesty, When he ariseth to shake mightily the earth.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

NOTA DI KEHOT

ישע"י ב, כא.

49

וראו כל בשר

La promessa di Isaia: «E la gloria di Havayah si rivelerà, e ogni carne vedrà insieme». Il maamar la applica alla rivelazione manifesta della Divinità quaggiù nel tempo a venire.

Isaiah 40:5 ישעיהו מ':ה

וְנִגְלָה כְבוֹד ה' וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִי ה' דִּבֶּר:

And the glory of the L-RD shall be revealed, and all flesh shall see it together; for the mouth of the L-RD hath spoken it.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

PARAGRAFO 8

50

אלה תולדות יצחק בן אברהם. אברהם הוליד את יצחק

Il versetto menziona Avraham due volte e Yitzchak due volte.

Genesis 25:19 בראשית כ"ה:י"ט

וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת יִצְחָק בֶּן־אֲבֹרָהֶם אֲבֹרָהֶם הוֹלִיד אֶת־יִצְחָק:

And these are the generations of Isaac, Abraham's son: Abraham begot Isaac.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

51

אשה מזרעת תחלה

La Gemara insegna che, se la donna emette per prima il seme, il figlio è maschio.

Berachot 60a:14 זבחות ס' א:יד

וּמִי מִתְּנִי רַחֲמֵי? וְהָאֵמֶר רַב יִצְחָק בְּרִיה דְּרַב אַמִּי: אִישׁ מִזְרִיעַ תַּחֲלָה — יוֹלֶדֶת נִקְבָּה, אִשָּׁה מִזְרֶעֶת תַּחֲלָה — יוֹלֶדֶת זָכָר. שְׁנֵאֲמַר: "אִשָּׁה כִּי תִזְרֶיעַ וְיָלְדָה זָכָר! הֲכָא בְּמֵאִי עֲסָקִינוּ — כְּגוֹן שֶׁהִזְרִיעוּ שְׁנֵיהֶם בְּכַת אַחַת.

But is it of any avail to pray [during the first forty days that it should be a male child]? For lo, R. Isaac b. R. Ammi has said : If it is the man who first emits seed his wife bears a daughter.

ter ; but if the woman first emits seed she gives birth to a son
; as it is said, "If a woman emits seed and bare a male child"
(Lev. xii. 2)! With what are we here dealing ? For instance, if
they both emit seed ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A.
Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

Niddah 31a:23-24 כ"ג-כ"ד ל"א א:כ"ג-כ"ד

אמר רבי יצחק, אמר רבי אמי: אשה מזרעת תחילה — יולדת זכר, איש
מזריע תחילה — יולדת נקבה, שנאמר: "אשה כי תזריע וילדה זכר".
תנו רבנן: בראשונה היו אומרים — אשה מזרעת תחילה יולדת זכר,
איש מזריע תחילה יולדת נקבה, ולא פירשו חכמים את הדבר, עד שבא
רבי צדוק ופירשו: "אלה בני לאה אשר ילדה לעקב בפדן ארם ואת
דינה בתו" — תלה הזכרים בנקבות ונקבות בזכרים.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

NOTA DI KEHOT

ברכות ס, א. נדה לא, א. בהמשך תער"ב כרך ג ע' אישג מציין לכאן.

PARAGRAFO 10

52 תולדות יצחק הוא בן אברהם כו'. ואח"כ אברהם הוליד את יצחק

Il versetto iniziale, ora pienamente spiegato.

Genesis 25:19 ראשית כ"ה:י"ט

ואלה תולדות יצחק בן־אברהם אברהם הוליד את יצחק:

And these are the generations of Isaac, Abraham's son:
Abraham begot Isaac.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com
LA PARSHA DI CHASSIDUS

Informazioni su questa edizione

This edition contains the Hebrew text, the English translation, our explanations e the notes.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

Our explanations, with the overview, the questions and the page for children: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Fonti citate, tramite Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Sefer Etz Chaim (Public Domain); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain).

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com.
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Traduzione italiana e spiegazioni: preparate per LikuteiTorah.com con l'assistenza dell'IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch) e verificate sul testo ebraico e su Sefaria; non ancora revisionate da un redattore umano. Verifica le informazioni importanti sul testo ebraico.

Il Rebbe chiese che i maamarim della parsha della settimana, la «Parsha chassidica», fossero studiati durante quella settimana, distribuendoli nei suoi sette giorni (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Perché studiarli e quali sono le brachos del Rebbe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un progetto gratuito e senza fini commerciali; qui non si vende nulla. Non affiliato a Kehot, Sefaria o alla Biblioteca Lubavitch. © likuteitorah.com

Da likuteitorah.com/it/torah-ohr/toldos/1/

DEDICATO IN ONORE DI

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Il padre del Rebbe, Reb Levi Yitzchok